

# domus

1054  
febbraio / february 2021

**Stimolare la città / Stimulating cities** Shigeru Ban, Nao Tamura, Akarui, Suppose Design Office, OFFICE Kersten Geers David Van Severen, MAD Architects, Studio Sean Canty, Smiljan Radic, OMA, Public art in London and New York City, Gio Tiroto, Watts Towers, Safdie Architects, Junya.Ishigami+Associates

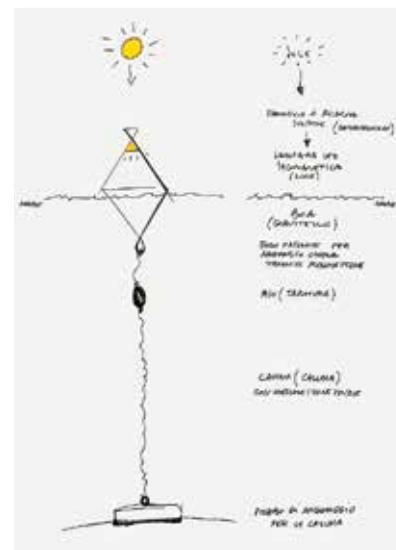
euro 10,000  
Italy only  
periodico mensile Data di uscita 05/02/2021

A € 28,00 / B € 21,00 / CH CHF 20,00  
CH Canton Ticino CHF 20,00 / D € 18,90  
E € 19,95 / F € 16,00 / G € 10,00 / J ¥ 3,300  
NL € 16,50 / P € 19,00 / UK £ 18,99 / USA \$ 19,95

Poste Italiane S.p.A.  
Spedizione in Abbonamento Postale  
DL 3583/2003 (Conv. in legge 27/02/2004 n.46)  
Articolo 1, Comma 1, DCE-Milano



*Giulio*  
guest editor 2021



## Gioielli di luce / Jewels of light

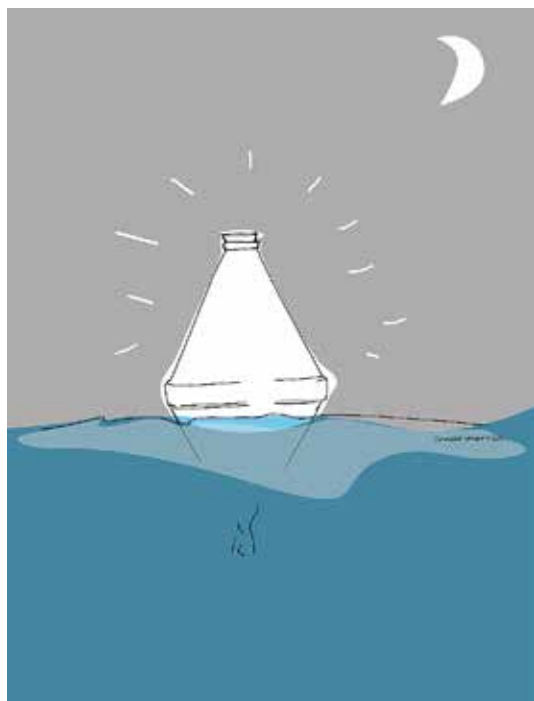
Gio Tiroto

### 208 boe luminose 208 light-emitting buoys Rimini, Italia / Italy

Come tante gemme urbane sospese sull'acqua, le boe dell'installazione pubblica "208." sono una nota poetica che illumina la città. Sono anche però l'occasione di sviluppare una nuova tipologia di oggetto nautico

Like an expanse of urban jewels on the water, the buoys in the "208." installation poetically light the city and offer an opportunity to develop a new typology of nautical object

Testo / Text Gio Tiroto



Quando, lo scorso dicembre, la curatrice Maria Cristina Didero e l'assessorato alla Cultura del Comune di Rimini hanno chiesto un progetto per la città, ho subito pensato a un'installazione luminosa da accendere durante le festività natalizie, che quest'anno avrebbero avuto un significato diverso rispetto al solito.

Una scenografia che fosse capace d'illuminare il buio in cui l'umanità si è imbattuta e che stimolasse il sito, la Piazza sull'acqua a ridosso dello storico Ponte di Tiberio di epoca romana.

La piazza è un luogo di enorme passaggio pedonale, oltre che un importante collegamento tra il centro storico e il quartiere Borgo San Giuliano (famoso anche perché ha dato i natali al regista Federico Fellini). Infine, è una nuova area verde e un luogo di relax. Dopo avere assorbito la luce del sole durante la giornata, al tramonto le boe trasformano il paesaggio urbano in un corpo segnaletico intermittente, in continuo movimento - definito dal pubblico "la danza delle boe" - e creano un richiamo che coinvolge il visitatore.

È la somma delle luci a creare emozione negli spettatori: in questo senso, possiamo considerare la boa alla stregua di un gioiello urbano dove la luce è la pietra preziosa. Di giorno, invece, l'installazione offre un senso di pace, diventando quasi un elemento di compagnia per gli abitanti.

Le boe sono 208 in tutto, tante quante le nazioni del mondo. Il loro messaggio è al tempo stesso etico, politico e poetico. Vivono nel loro elemento naturale, l'acqua, assecondando la tradizione marinai della città. Svuotate della loro funzionalità originaria, ne guadagnano però una del tutto simbolica: la speranza di un mondo coeso che guarda al futuro, andando oltre differenze e conflitti. Ciascun galleggiante, poi, accumula energia in modo autonomo, variabile e indipendente, a seconda della posizione e degli stimoli esterni. Esplicitando la convivenza tra collettività e individuo, questo intervento si trasforma in emblema della diversità e segno d'inclusione. ④

■ When the curator Maria Cristina Didero and the Department of Culture of Rimini's council asked me to develop a project for the city last December, I immediately thought of a light-emitting installation to be lit during the Christmas holidays, which this year would have a different significance from usual.

I wanted it to be a scenography that would stimulate the site and illuminate the darkness being experienced by humanity - a plaza on water beneath the historic Bridge of Tiberius of Roman times.

The plaza is in an area of considerable pedestrian passage and a key link between the old city centre and the Borgo San Giuliano district (famous for being the birthplace of film director Federico Fellini).

Finally, it offers a new green space and a place for relaxation. After absorbing sunlight during the day, at sunset the buoys transform the cityscape into a luminous body, constantly changing - and called "the dancing buoys" by the public - they act as a lure that engages visitors.

The sum of the lights creates excitement in onlookers, and in this sense the buoys can be seen as an urban jewel containing the precious stone of light.

By day, in contrast, the installation offers a sense of peace, almost providing company to local residents. There are 208 buoys in total, as many as all the nations in the world, and their message is ethical, political and poetic. They exist in their natural element - water - as a reference to the city's seafaring tradition.

Emptied of their original purpose, they acquire a totally symbolic function: hope for a close-knit world that will look to the future, beyond differences and conflict.

Each buoy stores energy in an autonomous, variable and independent manner, depending on its position and external stimuli. Conveying the coexistence of the community and the individual, this installation is emblematic of diversity and inclusion. ④

Attraverso la modifica dello stampo per soffiaggio. Gio Tiroto è intervenuto sulla parte superiore della boa (sotto), dove, al posto dei due anelli usati per l'attracco delle imbarcazioni nei comuni gavitelli (a destra), è stata posizionata una bocca tonda bordata per l'inserimento a scorrimento della lampada (facilmente estraibile). La boa è realizzata in HDPE

di colore neutro con un diametro 300 mm; e il corpo illuminante interno (in basso, a destra) è composto da LED a ricarica solare crepuscolare, IP67/65. Oggi è in fase d'ingegnerizzazione per entrare nel catalogo della CAN-SB, azienda leader nel settore della nautica. Pagine seguenti: veduta dell'installazione "208." aperta a Rimini dall'8.12.2020 al 31.1.2021

■ Following a modification to the blow mould, the new design focuses on the upper part of the buoy (below), where the two mooring rings on standard buoys (right) are replaced with a round rimmed opening for the sliding insertion of the light source (easily removed). The buoy is made of HDPE and is neutral in colour with a diameter of 300 mm. The internal luminous

body (bottom) consists in twilight solar-powered LEDs, IP67/65. Currently at the engineering stage, in the future it will be featured in the catalogue of CAN-SB, a leader in the nautical sector. Following pages: the "208." installation. Open in Rimini from 8.12.2020 to 31.1.2021

